



200063

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement
la notice et la conserver en un lieu
facilement accessible !

FRANÇAIS

Traduction

du mode d'emploi original

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Aperçu des composants.....	35
4.2 Indications techniques.....	36
5. Installation et utilisation	37
5.1 Consignes de sécurité.....	37
5.2 Installation et branchement	38
5.3 Utilisation.....	38
6. Nettoyage et maintenance	40
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage et détartrage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	42
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le distributeur d'eau chaude est **uniquement** destiné à **chauffer et à maintenir** l'eau à température.

Ne pas utiliser le **distributeur d'eau chaude** pour :

- cuisiner des plats ;
- conserver et chauffer des combustibles, des liquides dangereux pour la santé et volatiles ou des matériaux similaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

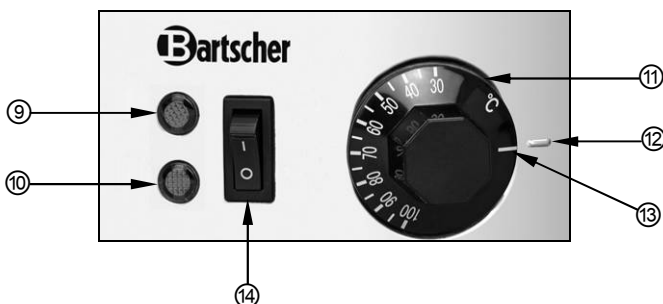
4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Couvercle
- ② Poignée du couvercle
- ③ Poignée du réservoir
- ④ Réservoir d'eau
- ⑤ Commandes
- ⑥ Socle
- ⑦ Robinet
- ⑧ Indicateur du niveau
de remplissage

Commandes



- ⑨ Témoin de tension (rouge)
- ⑩ Témoin de maintien de la chaleur (vert)
- ⑪ Bouton de régulation de la température
- ⑫ Pointeur des réglages de l'appareil
- ⑬ Position **Arrêt**
- ⑭ Interrupteur **Marche/Arrêt**

4.2 Indications techniques

Nom	Distributeur d'eau chaude 28l
Art. N°:	200063
Confection :	Réservoir et couvercle : inox ; socle : plastique
Plage de températures :	30 °C – 100 °C
Capacité :	28 litres
Valeurs de raccordement :	2,8 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	Ø 395 mm, H. 640 mm
Poids :	5,4 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Conserver l'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au point **6.2 « Nettoyage et détartrage »** avant de l'utiliser.
- Remplir le réservoir avec la quantité d'eau douce désirée (jusqu'à l'inscription « **MAX** » uniquement).
- Veiller à ce que le réservoir contienne toujours une **quantité minimum de liquide potable** dans le réservoir avant d'allumer l'appareil. Ne pas introduire dans le réservoir de liquides non potables, comme les acides, les alcalis, les huiles, les nitrates, etc. !



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

Ne pas dépasser la quantité maximale. Lorsque le réservoir est trop plein, cela peut entraîner des éclaboussures et des brûlures !



ATTENTION !

Afin d'économiser du temps pour chauffer l'eau, utiliser de l'eau chaude. Cela permet d'économiser du temps et de l'énergie !

- Placer le couvercle sur le réservoir d'eau, puis, afin de fermer le réservoir, le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).

- Brancher l'appareil sur une prise simple, raccordée à la terre.
- Régler la température désirée entre 30 °C et 100 °C avec le bouton de réglage de la température.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt**.
- Le témoin de tension rouge s'allume indiquant que la fonction de chauffe est active. A partir de ce moment, l'eau est chauffée jusqu'à la température sélectionnée.
- Une fois que la température sélectionnée est atteinte, le témoin de tension rouge s'éteint. Le témoin de maintien de la chaleur vert s'allume et l'eau est maintenue à la température sélectionnée.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

Ne jamais retirer le couvercle lorsque l'eau est en train de chauffer !

De la vapeur brûlante est libérée et peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras et au visage !

- Différentes boissons peuvent être préparées avec l'eau chaude (thé, café soluble, soupes, etc.).
- Pour préparer du thé par exemple, ne pas oublier que la température d'infusion dépend du type de thé utilisé. Respecter les indications figurant sur les emballages.
- Afin de faire couler l'eau du robinet, placer un récipient adapté (verre, tasse, mug) sous le robinet. Appuyer sur le levier du robinet et le maintenir appuyé jusqu'à obtenir la quantité d'eau désirée.

Relâcher le levier du robinet pour que l'écoulement s'arrête automatiquement.



- Vérifier le niveau de remplissage d'eau du réservoir : lire le niveau d'eau sur l'indicateur de niveau de remplissage.



ATTENTION !

Vérifier le niveau d'eau régulièrement et remplir le réservoir d'eau si besoin.

Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !

- Avant de remplir à nouveau le réservoir d'eau, éteindre l'appareil, retirer le couvercle avec précaution, puis verser l'eau.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Lorsque l'appareil est en marche, la surface du réservoir est très chaude !

Pour éviter tout risque de brûlures des doigts et des mains, ne pas toucher la surface de l'appareil ! Lorsque l'appareil est en marche, ne prendre l'appareil que par les poignées prévues à cet effet et ne toucher que sur l'interrupteur.

- Après avoir utilisé l'appareil, placer le bouton de régulation de la température en position « **Arrêt** » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Eteindre ensuite l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt** et le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !).
- Attendre que l'eau du réservoir refroidisse, puis la verser par le robinet dans un récipient adapté.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité **anti-surchauffe/anti fonctionnement à vide**. Si l'appareil est allumé alors que le réservoir est vide ou contient trop peu d'eau, le système anti-surchauffe s'active et l'appareil s'éteint automatiquement.

- Pour interrompre l'utilisation de l'appareil, l'éteindre avec l'interrupteur **Marche/Arrêt**, le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !) et attendre son complet refroidissement.

Une fois refroidi, vider le réservoir d'eau et appuyer sur le bouton **RESET (goupille)** sous l'appareil. Remplir l'appareil d'eau fraîche à nouveau pour pouvoir recommencer à l'utiliser.



6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et détartrage

Nettoyage régulier

- o Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- o Laver l'intérieur du réservoir d'eau avec un produit nettoyant neutre et rincer à l'eau claire.
- o Laver et rincer le couvercle sous un filet d'eau chaude.
- o Nettoyer la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon souple et humide, et utiliser un produit d'entretien neutre si besoin.
- o Utiliser uniquement un chiffon souple, **ne jamais** utiliser de produits abrasifs pouvant rayer l'appareil.
- o Sécher la surface de l'appareil après l'avoir nettoyé avec un chiffon souple et sec.

Détartrage

- o L'utilisation d'une eau dure peut entraîner des dépôts de tartre à l'intérieur du réservoir. Le dépôt de tartre allonge le temps de chauffe et peut causer des dommages à l'appareil. **Pour éviter le dépôt de tartre, utiliser de l'eau filtrée si possible !**



ATTENTION !

Le non-respect des instructions de détartrage régulier présentées ici entraîne la non reconnaissance des réclamations.

La garantie ne couvre pas ce type de réclamations !

Détartre l'appareil régulièrement !

- o Nous recommandons de détartrer l'appareil de manière écologique avec du vinaigre ou de l'acide citrique. Préparer une solution **d'eau et de vinaigre** (rapport de **3 pour 1**) ou **d'eau et d'acide citrique** (**2 cuil. à soupe** pour **1L** d'eau) et la verser dans le réservoir. Laisser agir un certain temps (environ 1 heure) puis la faire chauffer.
- o Attendre que l'appareil refroidisse.
- o Une fois refroidi, vider le liquide détartrant et rincer soigneusement l'appareil **plusieurs fois** à l'eau claire. Vider l'eau claire par le robinet afin d'éliminer tout résidu de produit détartrant.
- o Si vous utilisez des produits détartrants procurés dans le commerce, respectez les instructions du fabricant.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120